



## Computer Industry Competency Based Cross-border Business Building



This document has been produced with the financial assistance of the European Union. The content of the document is the sole responsibility of DARIÜ KhE. and can under no circumstances be regarded as reflection of the position of the European Union and/or the Managing Authority.



The project is co-financed by the European Union

[www.hu-srb-ipa.com](http://www.hu-srb-ipa.com)

More information:

### Dél-alföldi Regionális Innovációs Ügynökség

László SZIGETHY

E-mail: [szigethy.laszlo@darinno.hu](mailto:szigethy.laszlo@darinno.hu)

[www.darinno.hu](http://www.darinno.hu)

### Vojvodina ICT Cluster

Milan SOLAJA

E-mail: [milan.solaja@vojvodinaictcluster.org](mailto:milan.solaja@vojvodinaictcluster.org)

[www.vojvodinaictcluster.org](http://www.vojvodinaictcluster.org)

### Alma Mons doo

Mirjana SOLAREVIC

E-mail: [mirjana.solarevic@almamons.rs](mailto:mirjana.solarevic@almamons.rs)

[www.almamons.rs](http://www.almamons.rs)

### University of Novi Sad

Milan KERAC

E-mail: [kerac@uns.ac.rs](mailto:kerac@uns.ac.rs)

[www.uns.ac.rs](http://www.uns.ac.rs)

## From competency to business



The main objective of the project is to build new business connections across the border based on competency research among the members of the Vojvodina ICT Cluster (VIC, Novi Sad) and the Software Innovation Pole Cluster (Infopólus, Szeged). Both VIC and Infopólus has their own methodology to measure the competencies and market domain presence of the member companies. These methodologies can be developed, merged and applied for VIC and Infopólus the same time. Based on the database to be created possible cooperation targets will be identified and business partnership built up.

Additional activities, based on the existing research include targeted training on legal issues of building a cross-border business effort, intellectual property rights, possible patenting issues. Business training modules including project management, marketing and sales, customer relationship management.

The project lasts from 1st January to 31st December 2012. Conferences, trainings and workshops will be held at Novi Sad and Szeged. Main beneficiaries will be the cluster member companies in both countries building new business relationships. Secondary beneficiaries may be ITC companies looking for partnerships in the cross-border region since a comprehensive database will be built by the clusters. Main output from the project is the competency database available through a web-based interface for the companies. Also part of the output are four workshops built on the competency database creating new business connections.

Building new business partnerships requires knowledge of the potential partners. Information about companies in an other country speaking an other language can be very hard to obtain. The collection of the information (compilation of the cross-border competency database) is a focused effort for the ICT industry and its most active companies. They are leaders in their respective regions but has little knowledge of the markets in the other country and the potential partners. Businesses looking for partners in the region can also get up to date information about competencies available. New business relationships are created and this will create new jobs in the region.

## Kompetenciától az üzletig



A projekt legfontosabb célkitűzése, hogy a Vajdasági ICT Klaszter (VIK, Újvidék) és a Szoftveripari Innovációs Pólus Klaszter (Infopólus, Szeged) tagjai között végzendő kompetencia-kutatás eredményeire alapozva új, határon átnyúló üzleti kapcsolatokat építsen fel. A vajdasági és a szegedi klaszternek egyaránt van saját módszertana a tagvállalatok kompetenciájának és különböző piaci szegmensekben való jelenlétének mérésére. Ezek a módszertanok fejleszthetők, egységesíthetők és így egyidejűleg alkalmazhatók lesznek a VIK-re és az Infopólusra. A készítendő adatbázisra alapozva együttműködési célokat lehet majd azonosítani és majdan lehetséges üzleti kapcsolatok épülhetnek.

A meglévő kutatási eredményekre alapozó további tevékenységek : a határon átnyúló üzletfejlesztés jogi kérdései, szellemi tulajdon védelme, esetleges szabadalmi kérdések. Az üzleti képzések a projekt menedzsment, a marketing , az értékesítés és az ügyfélkapcsolat menedzsment területéről tartalmazznak modulokat.

A projekt 2012. január 1-től december 31-ig tart. A projekt fő hasznélvezői azok a két országban működő klasztertag vállalatok, amelyek új üzleti kapcsolatokat szeretnének kialakítani a. Másodlagos hasznélvezők azok az infokommunikációs vállalkozások lehetnek, amelyek a határon átnyúló régióban keresnek üzleti partnert, hiszen egy átfogó adatbázis készítenek a klaszterek. A projekt legfontosabb eredménye, a kompetencia adatbázis a cégek számára egy webes interfészen keresztül elérhető lesz. Az eredménynek része az a négy workshop, ami a kompetencia adatbázisra épülve új üzleti kapcsolatok létrehozására rendezünk.

Az új üzleti kapcsolatok kialakítása a potenciális partnerek ismeretét feltételezi. Viszont nagyon nehéz lehet információt szerezni egy másik országban, másik nyelven működő cégről. Az információk összegyűjtése (a határon átnyúló kompetencia adatbázis kialakítása) az infokommunikációs iparra és annak legaktívabb vállalkozásaira koncentrál. Ezek a cégek a maguk régiójában piacvezetők, de kevés információval rendelkeznek a másik ország piacáról és a potenciális partnerekről. A régióban üzleti partnert kereső cégek is naprakész információt kaphatnak, ami új üzleti kapcsolatokat és új munkahelyeket hoz majd létre.

## Od kompetencije do biznisa



Najvažniji cilj projekta je da na osnovu rezultata ispitivanja kompetencije izgradi nove prekogranične poslovne veze između članova Vojvodina ICT Clustera (VIK, Novi Sad) i Infopoluša iz Segedina (Szoftveripari Innovációs Pólus Klaszter). Vojvodanski i segedinski klaster podjednako ima svoj metod merjenja kompetencije i prisustvo u raznim tržišnim segmentima članice kompanije. Ove metodologije se mogu razviti i standardizovati, i na taj način jednako primenjivati za VIK i za Infopoluš. Na osnovu buduće izradnje baze podataka biće mogućnosti za identifikovanje ciljeva saradnje i za izgradnju poslovnih veza.

Daljnje aktivnosti koje se baziraju na postojećim rezultatima ispitivanja mogu biti: pravna pitanja prekograničnog poslovnog razvoja, prava intelektualne svojine, eventualna pitanja patenata. Poslovni kursevi sadrže module projektnog upravljanja, marketinga, prodajnog menadžmenta i menadžmenta klijentne veze.

Projekat traje od 1. januara 2012. do 31. decembra. Konferencije, obuke i vorkšopovi će se održati u Novom Sadu i u Segedinu. Glavni korisnici ovog projekta u obe države biće one kompanije članice klastera, koje žele da izgrade nove poslovne veze. Sekundarni korisnici mogu biti one infokomunikacione kompanije, koje traže poslovne partnere u prekograničnom regionu, pošto će klasteri izraditi sveobuhvatnu bazu podataka. Najvažniji rezultat projekta je da će baza podataka kompetencije za članice kompanije biti dostupna preko Web interfejsa. Deo rezultata predstavlja i četiri vorkšopa, koji će se organizovati na osnovu baze podataka u cilju stvaranja novih poslovnih veza.

Izgradnja novih poslovnih veza pretpostavlja poznavanje potencijalnih partnera. Prilično je teško steći informacije o kompaniji, koja deluje u drugoj državi i na drugom jeziku. Sakupljanje informacija (stvaranje baze podataka prekogranične kompetencije) koncentriše se na infokomunikacionu privredu i na njene najaktivnije kompanije. Ove kompanije su vodeće na tržištu u svom regionu, međutim malo informacija poseduju o tržištu druge države i o potencijalnom partneru. Svi koji traže poslovne partnere u regiji mogu dobiti pravovremene informacije, što će stvoriti nove poslovne veze i nova radna mesta.